

Марр Николай Яковлевич

**Список рукописей
Севанского монастыря**

**Из летней 1890 поездки в
Армению**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
Н63

Н63 **Николай Яковлевич М.**
Список рукописей Севанского монастыря: Из летней 1890 поездки в Армению
/ Мэрр Николай Яковлевич – М.: Книга по Требованию, 2022. – 70 с.

ISBN 978-5-519-95535-5

ISBN 978-5-519-95535-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2022

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2022

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ПРЕДИЛОВІЕ.

«Списокъ рукописей Севанскаго монастыря съ описаніемъ десяти Эчміадзинскихъ рукописей», на который я ссылаюсь въ «Замѣткахъ и Извлеченіяхъ изъ армянскихъ рукописей» (см. Изъ Лѣтней поѣздки въ Арменію, Зап. Вост. Отд. Импер. Рус. Археолог. Общ., V т., стр. 211—241 и VI т., стр. 135—228), пришлось разбить на двѣ части: описаніе Эчміадзинскихъ рукописей, имѣющихъ исключительное значеніе для цѣли лѣтней поѣздки 1890 года и предмета моего изслѣдованія по армянской книжной сказочной литературѣ, появится одновременно съ самимъ изслѣдованіемъ, списокъ же рукописей Севанскаго монастыря, какъ представляющій, при всей его краткости, самостоятельный интересъ, оказалось возможнымъ выдѣлить особо и является отдѣльно въ предлагаемомъ изданіи.

За обслѣдованіе коллекціи Севанскихъ рукописей я взялся въ надеждѣ найти въ ней что либо по занимающему меня вопросу объ армянскихъ книжныхъ сказкахъ; добыча въ этомъ отношеніи была не велика, но за то, по пересмотрѣ всѣхъ рукописей, у меня оказался матеріалъ по описанію рукописей, который и составляетъ содержаніе настоящей книжки. Входить въ большія подробности при описаніи мнѣ не позволила ограниченность времени: начавъ описывать подробно, какъ это еще видно изъ первыхъ номеровъ, я вскорѣ принужденъ былъ довольствоваться краткими замѣтками, чтобы успѣть осмотрѣть всю коллекцію. Хорошую услугу оказалъ Монастырскій каталогъ: по обслѣдованіи каждой рукописи, я сличалъ для провѣрки данныя, собранныя мною, со свѣдѣніями, заключенными въ Монастырскомъ каталогѣ. Слѣдуетъ оговориться, что есть случаи, отчасти отмѣченные ниже при описаніи, когда я расхожусь съ составителемъ М. каталога; весьма возможно, что въ такихъ случаяхъ не всегда я правъ, но я сообщалъ лишь то, что видѣлъ лично. Исключеніе составляютъ помѣченные звѣздочкой номера, именно 25, 26, 27, 53, 74 и 104. Рукописи съ этими номерами не оказались на мѣстѣ. Пока я все надѣялся найти ихъ въ библиотекѣ, не справлялся ни у кого объ ихъ судьбѣ; когда же, въ послѣдній день моего пребыванія въ С., описалъ послѣднюю рукопись, а ихъ все же не нашелъ, настоящаго не было на островѣ; не дождавшись его, описаніе

отсутствовавшихъ рукописей я заимствовалъ изъ Монастырскаго каталога. Къ вечеру возвратился настоятель о. Будбулянцъ, которому кстати приношу живѣйшую благодарность за радушный пріемъ, и сообщилъ, что рукописи, интересующія меня, находятся въ церкви; на вечернѣ въ церкви я дѣйствительно успѣлъ увидѣть два рукописныя Евангелія.

Сожалѣю, что не удалось провѣрить и пополнить мои наблюденія такимъ же образомъ на основаніи другой работы, имѣющей значеніе главнымъ образомъ для художественной стороны дѣла и палеографіи. Списокъ былъ уже напечатанъ, когда Ѣ. Г. Беренштамъ любезно передалъ мнѣ всѣ свои рукописныя замѣтки, касающіяся Севанской коллекціи.

Отчасти въ дополненіе, отчасти въ поясненіе предлагаемыхъ ниже описаній нужно прибавить, что переплетъ многихъ рукописей украшенъ разноцвѣтными камнями, которые всегда перечисляются въ Монастырскомъ каталогѣ; при переплетѣ, называемомъ мною досчатымъ, доски обтянуты кожей; большинство переплетовъ съ тисненіемъ, иногда вытиснены надписи, на нѣкоторыхъ—различныя фигуры изъ пуговокъ; часто они въ серебряномъ окладѣ; какъ наиболѣе интересныя въ отношеніи переплета отмѣчены мною рукописи №№ 11—17, 19, 21, 22, 29, въ особенности же №№ 18 и 20. Украшенія, упоминаемая въ описаніяхъ, заключаются въ разрисованныхъ инициалахъ, заставкахъ, миниатюрахъ и т. п., иногда же украшеніе ограничивается тѣмъ, что заглавныя буквы и начальные строки писаны красными чернилами. Рукописи рѣдко снабжены пагинаціею по страницамъ или листамъ; обыкновенно пронумерованы лишь тетради, состоящія въ каждой рукописи изъ равномѣрнаго количества листовъ; иногда въ началѣ и въ концѣ рукописи имѣется рядъ листовъ, не попадающихъ въ нумерацію тетрадей. Число листовъ, выставляемое мною въ началѣ описанія, болѣею частью опредѣлено на основаніи этихъ данныхъ, что и указано наглядно въ соответственныхъ мѣстахъ, во избѣжаніе недоразумѣнія.

Прилагаемую заглавную страницу Евангелія Іоанна, по рукописи № 1, я обязанъ любезности художника В. Як. Суренянца; не имѣя съ собою нужныхъ матеріаловъ, В. Як. въ Севанѣ начертилъ лишь рисунокъ, краски же навелъ, по помѣткамъ, по возвращеніи въ Эчмиадзинъ. Нѣсколько литографированныхъ экземпляровъ рисунка по копіи В. Я-ча раскрашены въ цвѣта подлинника: всѣ они, въ количествѣ 14, предназначены для библиотекъ—Унив. и Археолог. Общ. въ СПБ., Румянц. Муз. и Лазар. Инст. въ Москвѣ, Унив. въ Казани, Публ. и Нерсэсовской Семин. въ Тифлисѣ, Монастырскаго въ Эчмиадзинѣ, Мехитаристовъ въ Вѣнѣ и Венеціи, Ватиканской въ Римѣ, Императорской въ Берлинѣ, Национальной въ Парижѣ и Британскаго Музея въ Лондонѣ.

Я не располагалъ временемъ, чтобы заносить при каждомъ случаѣ имена послѣднихъ собственниковъ и жертвователей рукописей; замѣчу только, что много рукописей принесено въ даръ въ 30 годахъ архіепископомъ Іоанномъ Севастійскимъ и его ученикомъ вардапетомъ Мануэлемъ (*յաննայի և վարդապետ Յովաննի արքեպիսկոպոսի Սեբաստիանոսի և լազարիտի նորին Սմբուէ վարդապետէ Կիւմիւռիանցոյ*), между прочими №№ 63 и 67 (см. также Списокъ,

стр. 28, равно *Ստանկէ վարդապետ, Պատմ.*, стр. 92—93). Одно несомненно: въ Севанской коллекции имѣется всего, и то можетъ быть, одинъ или другой экземпляръ изъ тѣхъ рукописныхъ св. книгъ, которыя по сообщенію Степана Асоѣика (кн. III, гл. 3), во множествѣ *приобрѣтались съ девятого вѣка братіей при церкви Апостоловъ, на Севанскомъ островѣ, чѣмъ на Геѣамскомъ (Токчайскомъ) озерѣ, чтобы просвѣщались духовныя очи для узрѣнія пути Господа*. Почти всѣ номера настоящаго собранія—позднѣйшаго происхожденія, и лишь единичные, главнымъ образомъ списки XIX вѣка, писаны на самомъ островѣ. Это обстоятельство, т. е. отсутствіе въ Севанѣ древнѣйшихъ Севанскихъ рукописей, и послужило, должно быть, основаніемъ для той невѣроятной легенды, которая приведена у вардапета Мануэля Кюмюшханскаго въ *Պատմութիւն անցից անցելոց Սէպանայ Գանոց արարեալ ի 1830 ամի ի Սէպան, հրժ. 1871, стр. 64—65* и у еп. I. Шахатунянца, *Ստորագրութիւն Կաթողիկոսէ Էջմիածնի և հինգ զաւանցելի Արարատայ, հրժ. 1842, II, стр. 223—224*, и повторена Шопеномъ въ Историческомъ памятникѣ состоянія Армянской Области въ эпоху ея присоединенія къ Россійской Имперіи, СПб. 1852, стр. 924: разсказывается именно, что въ одинъ прекрасный день, во время католикоса Симеона Эриванскаго, монахи Севанской обители узнали о намѣреніи католикоса посѣтить ихъ край и самый монастырь; засуетились, поспѣшно принялись чистить и приводить монастырь въ надлежащій порядокъ; въ концѣ всего, какъ къ послѣднему дѣлу, обратились къ монастырской библіотекѣ, но видя, что нѣтъ возможности очистить ее въ короткій промежутокъ отъ гнили и остатковъ пергаментныхъ листовъ, обрызганныхъ мышами и изѣденныхъ молью, видя, что дождевой водой, прошедшей мѣстами черезъ щели, въ конецъ испорчены книги, во избѣжаніе гнѣва католикоса, любителя книжнаго дѣла, собрались монахи и всѣ рукописи, какъ попорченныя, такъ и цѣлыя, весь древній кладъ книгохранилища предали въ пищу волнамъ озера.

Симеонъ Эриванскій былъ католикосомъ съ 1763 годъ, большинство же рукописей Севанской коллекции писано до 1763 года. Правда, почти всѣ эти рукописи писаны не на Севанѣ, и тѣ изъ нихъ, которыя съ датою времени до избранія католикоса Симеона, могли поступить въ библіотеку монастыря впослѣдствіи, послѣ гибели мѣстной старинной коллекции: изъ Списка (стр. 28) дѣйствительно видно, что одна четвертая часть коллекции и болѣе состоитъ изъ пожертвованій, сдѣланныхъ вард. Мануэлемъ и Степаномъ Лимскимъ въ истекающемъ столѣтіи, въ началѣ истекающаго же столѣтія подвизався въ Севанѣ вардапетъ Шамкорскій Мхитаръ, собиратель рукописей съ разныхъ мѣстъ для «пустыни, опорожненной отъ священныхъ утѣшающихъ книгъ», какъ пишетъ авторъ *Պատմ. անցից անցելոց Սէպանայ Գանոց*, стр. 72—73, и въ нашемъ описаніи имѣются еще свѣдѣнія о пожертвованіяхъ рукописей позже 1763 года, но въ немъ же читаемъ, стр. 43, что рукопись № 92 была принесена въ даръ монастырю въ 1644 и, слѣдовательно, не всѣ безъ исключенія Севанскія рукописи были брошены монахами въ озеро во дни католикоса Симеона, если даже допустимъ, что дѣйствительно произошло нѣчто подобное приведенному преданію. По моему,

съ описаніемъ извѣстныхъ армянскихъ рукописныхъ коллекцій легко можетъ выясниться, куда исчезло или вѣрнѣе разошлось древнее рукописное сокровище Севанской пустыни.

Рукописей теперь въ Севанѣ меньше и противъ того, что было въ началѣ этого столѣтія (см. Списокъ, стр. 28). Дѣйствительность далеко ниже той цифры, которую покойный К. П. Паткановъ указывалъ въ 1879 г., говоря: «Библіотека Севанскаго монастыря заключаетъ въ себѣ около 180 рукописей» (Библіографическій Очеркъ Арм. Ист. Литер. СПб., стр. 23). Въ лѣто 1890 года эта «богатая библіотека рукописей», какъ она слыла до послѣдняго времени (см. Гр. Уварова, Путевыя Замѣтки, Москва 1887 г., стр. 188), обнимала III (два № 51) номеровъ; изъ нихъ нѣкоторые, мнѣ лично, какъ я уже сказалъ, не удалось видѣть.

Библіотекѣ въ Севанской пустыни отведено первое помѣщеніе съ правой стороны, когда съ пристани входите въ корридоръ, гдѣ расположены кельи монаховъ; рукописи и печатныя книги помѣщены въ одной комнатѣ, а другая, проходная къ ней,—ризница (*Թանգարան*); библіотека освѣщается однимъ маленькимъ окномъ, прямо противъ двери; рукописи расположены на трехъ, четырехъ полкахъ по лѣвую сторону, печатныя же книги, въ пять-согъ съ лишнимъ номеровъ, разставлены по правую сторону на четырехъ полкахъ, во всю длину комнаты. Монастырскій каталогъ какъ рукописныхъ, такъ печатныхъ книгъ подъ заглавіемъ *Յուշազ գրքեաց և տպիւմի ձառննից արդյ*. *Անտիպոսի Ալեքանդր Գրեալ արդյն արդյն 'ի 1870 ամի ի ս. Ալեքան* составленъ въ 1870 году іеромонахомъ Іліею Джалалянцомъ.

Н. М.

СПБ. 23 Апрель, 1892 года.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ:

Напечатано—

Чит.—

9a, *Ածէնգն*

Ածէնգն

20a, ԺԶ 5bл.

ԺԶ 7b л.

35a, *Հոռոմիցի*

Հոռոմիցի

48a, (М. К.) № 1

(М. К.)—№ 1

48b, (М. К.) № 75

— № 75

» 140

104

№ 1.

339 л. in-fol^o. Текстъ въ два столбца, каждый: 26,5×8,5с.—Строкъ: 19.—Материалъ: бѣлый, тонкій пергаментъ.—Пагинація армянскими буквами (*բրթրգր*) черезъ каждые восемь листовъ, но невыдержанно.—Письмо: инициальное (*երգածագր*).—Украшения: раскрашенные инициалы съ миниатюрами на поляхъ; заставки (*խորան*) въ началѣ каждаго изъ четырехъ Евангелій, при чемъ строки начальной страницы—золотыми буквами; равнымъ образомъ золотыми буквами 4 страницы, предшествующія тексту.—Иллюстрація: въ началѣ каждаго Евангелія образъ евангелиста (листь съ ликомъ Матвея вырванъ).—Переплетъ: досчатый; кожа съ тисненіемъ; обрѣзъ каждаго Евангелія окрашенъ въ иной цвѣтъ.—Состояніе: отъ обрѣза пострадали миниатюры на поляхъ; рукопись—разбита: недостаетъ листовъ, между прочимъ и въ концѣ.—Временемъ написанія въ рукописномъ каталогѣ монастыря указанъ 965-ый годъ и, судя по письму, рукопись, дѣйствительно, древняя, но запись (см. ниже), впрочемъ дефектная, не даетъ никакого указанія ни о времени, ни о переписчикѣ.

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛІЕ, ԱԿԵՏԱ-
ԲԱՆ Դ զԷ:

А. *Կանոնը աւետարանաց* (1а—4б л.).

1. *Աւետարան ըստ Մատթէոսի* (5а—102а л.).

2. *Աւետարան ըստ Մարկոսի* (104а—165б л.).

3. *Աւետարան ըստ Լուկասու* (167а—262б л.).

4. *Աւետարան ըստ Յովհաննու* (264а—339б л.):

Извѣстное мѣсто о грѣшницѣ находится въ концѣ Евангелія Іоанна.

Въ концѣ рукописи письмомъ, переходнымъ отъ инициального къ круглому, запись, сохранившаяся частично:

Փառք փառաց աննդին
երիցս 'ի միում եռթեան
Հաւր և որդոյ և
Հոգոյն սրբոյ պծմ
և միշտ և յաւիտեան
դառք սրբազանից շաշ
կերտաց փրկչին պա
առէր Հրամանի ընկա
րիաւ յաւատութեամբ զդ
այնին ի յորտոս տիե
զերաց և Հաղանդու
թեամբ աշակերտեալ
Հաւատացն աշակեր
տեւ զամենեսնսն իր
կաւէա աւետարանին և
գիրեւ զամենայն միաւ
'ի Հաղանդութիւն քի
փան որոյ արին զՀաւ
կենդանի 'ի վերնատա
նպ իջմամբ աւետեաց
ամենաաք. Հոգոյն ի ևր
ման առւերն պենդակոսա
էիցն Հրազնեալ և Հրա...

На этомъ мѣстѣ прерывается запись.

№ 2.

268 л. in-fol^o. Текстъ въ два столбца, каждый: 22,8×7с.—Строка: 21.—Материалъ: бѣлый пергаментъ.—Письмо: инициальное.—Украшения:

1) Впрочемъ, это слово зачеркнуто въ рукописи красными чернилами.

миниатюры при инициалахъ; заставки въ началѣ каждаго Евангелія.—Переплетъ: досчатый; кожа съ тисненіемъ. Состояніе: въ началѣ вырѣзаны шесть листовъ, въ концѣ оторваны края трехъ послѣднихъ листовъ.—Временемъ написанія на основаніи именъ въ записи о. Зарбаналянъ (Catal. des anc. trad. arm., p. 158) намѣчается X-ый вѣкъ: запись воспроизведена мною ниже съ описками рукописи, равно съ народными формами, любопытными для того времени.

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛИЕ, ԱհծՏԱ-
ՐԱՆ Դ զԷ.

1. Ե՛ջ չառ Մաթայոս, Աւետարան
բստ Մատթէոսի (1a—74b л.).
2. Ել տօ չէ՛ս Մարքոս Աւետարան
բստ Մարկոսի (75a—124a л.).
3. Ել տօ չառ Լուքա, Աւետարան
բստ Լուկասոս (125a—208a л.).
4. Ե՛ջ չէ՛ս Ի՛ւ, Աւետարան բստ
Յովհաննոս (209a—268b л.).

Իրբ վնոջ շնացելոյ ո՛հէ՛ք въ концѣ Евангелія Іоанна.

Въ концѣ Евангелія Марка, на 124b л., почеркомъ отличимъ отъ текста, именно круглымъ письмомъ (բոլորգիր) —запись:

Փառք անմահին ւնջ և անմահ
բնութիւն և կամակեցութեամբ նր հո-
ղոն որ ետ յաւժարութիւն հոգոյ
հանձարիւ. արդ ես ծառայ քի և ա-
ղախին անպիտան համայս զուստր
մամկեանին որ ոչ զուստր ունէի և
ոչ որդի յիշեցի զիմ մահէն աւրն և
զահեղ զատաստանն քի և տրարի
ինն յիշատակաւն և գնեցի ի հա-
լալ արդենց իմոց զնր և զհոգեկնց

և զածային տառս զնր զաւետարանս
և տվի բարձրաբաղիս նր ուխտին և
զբանջկայգործ նր գրիգորին ի ձեռն
նր և ւնջման հայրապետին տր վա-
հանայ և նր ընդր և լ միայրանիցն
յառաջնորդութեան նր ուխտին նր
վահանայ և միարանգս խոստալան ի
տարին ի բ: աւր պատարապել զքնի
յիմ անունս: արդ որք հանդիպիք
նր աւետարանին տեսանելով կամ
երկրպագելով ասացէք բոլոր սրտիւ
նձ ողորմի համային ամէն և նձ
յիշողացդ ողորմեսցի ամէն արդ ով
զայս նր աւետարանս ի նր գրիգորացն
հանէ կամ խլելով կամ տանելով
կամ էլ ցեղ ու զիմ յիշատակ խա-
փանէ առաջի ւնջ իմ մեղացն պար-
տա[կա]ն է:

№ 3.

267 л. in-fol^o. Текстъ въ два столб-
ца, каждый: 23×7с.—Строка: 2г.—
Материалъ: желтоватая, плотная, на-
вошенная бумага.—Письмо: инициаль-
ное.—Украшенія: инициалы съ мини-
атюрами на поляхъ; заставки въ нача-
лѣ Евангелій; въ заставкахъ же де-
сятъ страницъ, посвященныхъ канонамъ
или согласію Евангелій. Вся страница
2-го листа занята также рисункомъ
(крестъ, листья и птицы).—Иллюстра-
ція: образъ въ ростъ составителя
Согласія Амона Александрійскаго ¹⁾ (3b
л.) и 4 евангелистовъ, каждаго въ на-
чалѣ его Евангелія.—Переплетъ: дос-
чатый; кожа съ тисненіемъ.—Состоя-
ніе: переплетъ разбитъ; рукопись въ
концѣ дефектна. Писецъ: Іоаннѣсъ.

¹⁾ Надпись на образѣ: Սյս ամոն աղեկամողացի, սպ տվեց մեզ զհամարարարսս
սորր աւետարանիս:

ЧЕТВЕРОВЕВАНГЕЛИЕ, ԱՌԵՏԱ-
ՐԱՆԻ Դ ՊԷ:

А. Կանոնը աւետարանայ, Согласіе Евангелій съ предисловіемъ Евсевія Карпіана (Կարպիանոս) круглымъ письмомъ (4а—8б л.).

1. Աւետարան ըստ Մատթեոսի (10а—79б л.).

2. Աւետարան ըստ Մարկոսի (81а—126б л.).

126б—127а лис. заняты статьею о родословіи, начинающеюся такъ:

Պատմեցից զփոփոխումն ազգայ որ 'ի դավթա ի ձեռն սաղ... ևն

3. Աւետարան ըստ Լուկասոս (128а—206а л.).

4. Աւետարան ըստ Յովհաննոս (207а—266а л.):

Въ концѣ Евангелія Матѳея, на 80а л., круглымъ письмомъ записъ:

Ով նբ ընթերցողք և լսաղք նբ աւետարանիս. յիշեցէք զՇմառն բառնապանն և զտն Ստեփանոս արհիպն սիւնիաց նահանգէ որ եւ զտն աւետարանս 'ի գեղարդաբն աւիլի-լախ-Ն. 'ի սբ եկեղեցին Սարգիս նահատկն Արդ' եթէ դբ հանել ջանայ զտն աւետրնս 'ի գրանէ սբ եկեղեցոյս 'ի մերոյ կամ յաւտարաց. հանել զնաքն ած 'ի խաւարն արտաբին. և մասն և բաժին զնոցայն առնու որ զտն 'ի խաչ հանին և ընդ նոսա դասակցի ամէն և եղեցի եղեցի:

Въ концѣ Евангелія Луки, на 206а л., круглымъ письмомъ записъ:

Տն Յն ողորմեայ Յովհաննիսի մեղաւորի գրողն սբ աւետարանիս:

Въ концѣ рукописи (266б—267а л.) въ записи круглымъ письмомъ послѣ

обычнаго возданія хвалы (փառ) Господу и пространнаго богословскаго разсужденія объ Евангеліи и четырехъ Евангелистахъ една усилѣваетъ переписчикъ назвать себя, какъ рукопись оканчивается за ея дефектностью; приложу послѣднюю часть записи, касающуюся переписчика:

Արդ եւ Յովանէս քահանայ բազում վիրաւք խայթեալ՝ ոչ ինչ ռենկով թողակ ճանապարհին [յա]ւիտնից՝ ցանկացող եղեալ պսմ' ածագործ խմբար[ան]իս. և որ զղէնն և զահղ բնութիւնն այ զնքն ամբարեալ ունի և յաւրինումս զատաստանին. եւ նմանեալ պսմ' վաճառականի որ զամենայն ինչն եւ և գնեաց զայն պատուական մարդարիտն. զսայ ստա[ց]այ յոյս և ապաստան յա[ւ]ուր անբնս գատատանին բազում աշխատան[աւք]...

Въ началѣ рукописи (1а—1б) есть позднѣйшая приписка Сукіаса, сына архіеп. Степаноса и др.

№ 4.

221 л. in-fol. Текстъ въ два столбца, каждый: 23×7с.—Строки: 23.—МАТЕРИАЛЪ: желтоватая, навощенная бумага.—Письмо: круглое.—Украсенія: очень неудачные инициалы въ связи съ миниатюрами, заставки въ началѣ каждаго Евангелія.—Иллюстрація: портреты, также неудачные, Евангелистовъ, каждаго передъ его Евангелиемъ.—Переплетъ: досчатый, кожа съ тисненіемъ.—Состояніе: переплетъ разбитъ; въ концѣ рукописи дефектна. Время: 1559 г.—Писецъ: Іоаннѣсъ.

Переписчикъ Іоаннъ называетъ себя, и только себя, также въ записи въ концѣ Евангелія Матоея (64а л.).

№ 5.

387 стр. in-fol.^o въ два столбца, на навоощенной бумагѣ, круглымъ письмомъ (арм. *րոպիւր*), съ украшеніями и изображеніями Евангелистога. Время—1490. Мѣсто — село Хозанаваръ въ области Կափաղа (Кашатага?). Писецъ — Егія.

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛІЕ, ԱԿԵՏԱ-
ՐԱՆ Դ զԷ:

Въ концѣ Евангелія Матоея почеркомъ отличнымъ отъ текста записъ:

**Ձմեղամարտ գրիչս եղիայ յիշեսջիք
սողաչեմք ո՞վ սք յեղբարք են.**

Слѣдующъ сейчасъ же, но инымъ почеркомъ:

Փառք հաւր են.

Ես ալանդարտ գնեցի զսք աւետարանս 'ի հալալ ինչից իմոյ յիշատակ ինչ և ծնողաց իմոց և նմ' արեան մերձաւորաց իմոց. հաւրն իմոյ ջանատարին և մաւրն իմոյ մուլքաին և եղբարոյց իմոց գաւաթթարին և շաբէիս. խուսալլատ և զես ալահլատ և կողակիցն իմ' անայ խաթուն. և որդին իմ' փերդալամ. և կողակ' իւր աղասարեթ և քոյրն իմ'. Մուսամ գաւդի և Նէնայ և զթոռունքն իմ' փիրվելին. ամիրվելի. ավագչայ հայրապետ. և ջանդաւր խոնափաշայ. Ո՞վ կարդայք են. և դատերն իմ' սայիփ, իսիէմ. գաւնգուլ. Մուսուս. և ծառայքն իմ' Մաթին. և չիւսք ովսէփ. սարգիս. և մի տր' ողորմիւս մծ' ողորմի ա[սա]յէք:

Опять инымъ почеркомъ, но все круглымъ письмомъ (арм. *րոպիւր*):

**Դարձեալ յիշեցէք. սղնայդուն,
գուլքանին. և որվոյն զողարին. և
Մարիամին. նաղարին. քաչարին. դա-
լուստին. աւափանին. ճիլաւխտնին
սասյտուրին. եղիային. գուլգտտին.
գրիգորին. Մկրային. հոռոմնիմին. ա-
մէն**

Въ концѣ Евангелія отъ Іоанна почеркомъ текста:

Փառք հաւր էանին են.

Եւ եղիայ անուն և ըստմամբ և Դիդայմալ[դ]. և փծուն էրեցս. որ էտո. զթուխտ սորայ 'ի հալալ արգեանց իւրոց և գրեաց զսք յաւետարանս յիշատակ իւր և ծնողաց իւրոց հաւրն իւրոյ շաղանին և մաւրն իւրոյ նիկտրին և պապին իւրոյ սաւլթանին. և մամին իւրոյ սիրամարգին. և յիղբարցն իւրոց դաւանին և սաւալանին և սաւլթան. և քուերաց իւրոց և իւր դատերոյն շահգտին ամէն:

Աղաչեմք զսք հանգիստոցս են.

Արդ գրեցաւ սք յաւետարանս ի թվին ԶԷԼԻԹԻ ի գաւտուիս Ժաւնայ, ի գեղոյս որ կոչի Խողանաւայ. ընդ հովանեաւ սք ստեփանոսի նախափայիս. և այլ ըստմահաւաք սրբոցս որ աստ կան հաւաքեալ 'ի հայրապետութեան ան Մարկի. ի յաշխարհայեալութեան եպիսկոպի որ տիրեաց բազում աշխարհի և գաւառի և իւրովին կամուք մինչև 'ի խորոսան տիրեալ:

Կողք սղոյանաց Զրոյի սորայ եղիայի. որ հանապաղ 'ի ծոց եկեղեցոյ պահէք և կարդայք զսք յաւետարանս են:

Непосредственно слѣдуетъ запись послѣдняго *собственника*:

Փառք անասի երրորդութեան ևն.

Յիշխջիք (Երչխոսիս — եպիջք) ի մարգարայլ յողալթս ձեր գգիրջին ստացող զսք անձառնչ աւետարտնիս որ ստացաւ ի յարգար վաստակոց: Յիշատակ իւր [տի գրիգոր ¹⁾] ծնողոցն հօրն վարդանին և մօրն նազուզին: Արդ յիշնա զսք գրիգոր և ամուսինն իւր թառանին. և որոցն իւր վարդանանին հերապետին և դստերացն մարինոսին նաղաւխտնին. Եղբայրն Յովանէսին և կողակցին հորիւնին և որդոցն առիթէկին և մէլեք թէկին. թուսնին. և դստերացն քուհարին խաթունին. թուսնին. և կրսեր եղբօրն զօլլաթթէկին և կողակցին աղիզին. և որդւոցն սարգսին և դստերացն. Եւ քոյրքն իմ արդուքսնին. ածապին. մայրանին. և պտան իմ յովանէսին և Գառն իմ (здесь оставлено пустое место, откровенно, для имени) և մօրապապն իմ ասլոփին և տատն գուհարին. և որդւոցն գրիգորին հայր մեր յերի:

№ 6.

[19+(12×12)+28, т. е.] 299 листов in-fol¹⁰. Ի՞նչ երկու столбца, на наложенной бумаге, круглыми письмомъ (рукописи), обильно снабженными украшеніями (миниатюры, при инициальныхъ буквахъ львы, чудовища, изображенія святыхъ, часовни и т. д.), съ изображеніями 4 Евангелистовъ; родословная Христа по Маттею иллюстрирована цѣликомъ; 19 листовъ Ի՞նչ началъ рукописи заняты иллюстраціями шестоднева,

грѣхопаденія и новозавѣтныхъ мотивовъ; въ досчатомъ переплетѣ. Время — 1603 г. (возобновлена рукопись рукою монаха Шмивона и діакона Якова 1659 г.). Переписчикъ Чугулакъ.

ЧЕТВЕРОВЕАНІ'ЕЛІЕ, ԱԽԵՏԱՐԱՆ Դ ԳԼ., съ предшествующимъ ему Согласіемъ.

Передъ оглавленіемъ Евангелія Іоанна почеркомъ текста запись, съ сообщеніемъ кое-гдѣ риомы и размѣра:

ԱՅ՝ ողորմի ասէք վարդանին խաթունն աղին Զուվազեղ բերին գրագրին մէկ մեկի մէկ շահի տունին յահէկ ու մեծ հրապարակին պարզերես գան ի յառնինն կարգա ու ասա զու զողորմին ան յիշայ գեղ ի բարին քն թողէլ զէն իւրեանց մեղքն իւրեանց հօրն և իւրեանց նախնին մէկ ինձ ասէք զու զողորմին ճուղգուրսք տի աղիւնն Էս անպիտան քրապրին:

Въ концѣ Евангелія Іоанна почеркомъ текста запись, частью въ стихахъ и частью въ прозѣ, которая послѣ обычного славословія и замѣчаній о домостроительствѣ Спасителя и четьрехъ Евангелистахъ слѣдуетъ такъ:

Այլ և զստացաւ մեծ այս քաննի. Աճիտաւսութեամբ կտակի. Լուստաղարթ բուրաստանի. անմահութեան այս ողբերի Ռեանն կենայ պարգևողի. մեծապայծառ այս մարգարտի. տիրաբարոյ սք նամակի. անձառ շնորհայ պարգևողի: Արքիաշրջ լոյս ծաղաղի. տւեսալուր բարբառողի. միջնորդ մարգիան ընդ քի.

¹⁾ Вписано потомъ.